



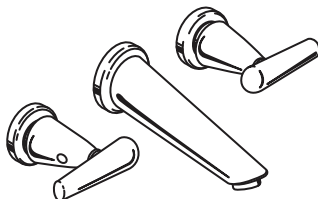
ASME A112.18.1 / CSA B125.1



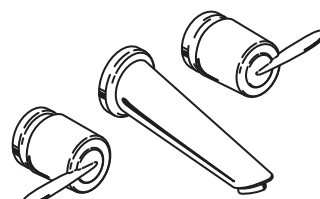
TWO HANDLE WALL-MOUNTED LAVATORY FAUCETS

LLAVES DE AGUA DE DOS MANIJAS PARA INSTALACIÓN EN LA PARED DE BAÑOS MÉLANGEURS MURAUX POUR LAVABOS

Models/Modelos/Modèles
3582-WL, 3585-WL
Series/Series/Seria
Rhythm, Grail



3582-WL



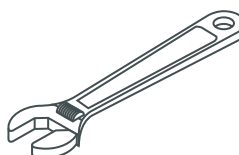
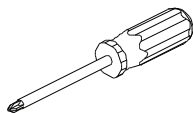
3585-WL

Write purchased model number here.

Escriba aquí el número del modelo comprado.

Inscrivez le numéro de modèle ici.

You may need/Usted puede necesitar/Articles dont vous pouvez avoir besoin:



For easy installation of your Delta faucet you will need:

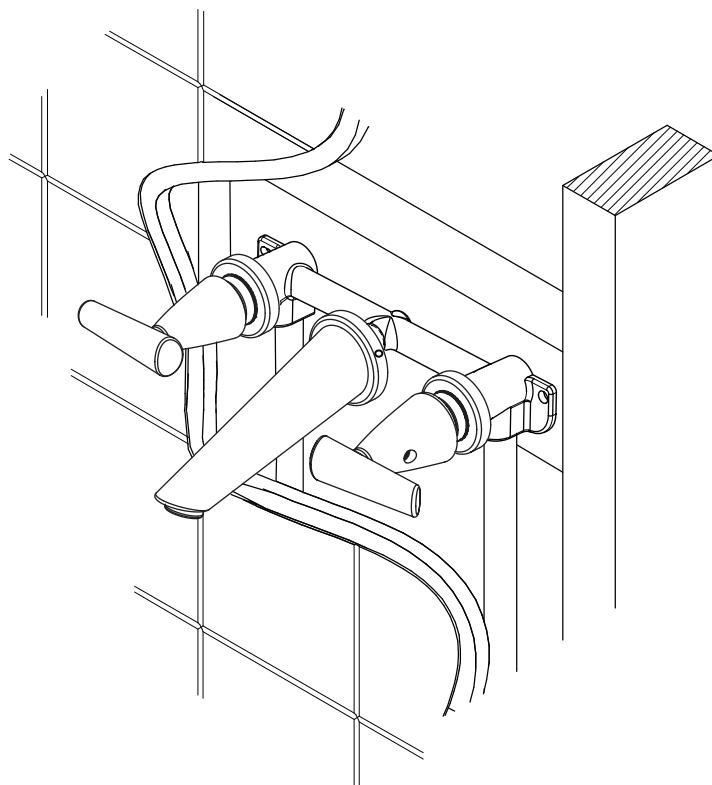
- To **READ ALL** the instructions completely before beginning.
- To **READ ALL** warnings, care and maintenance information.
- To purchase the correct **water supply hook-up**.

Para instalación fácil de su llave Delta usted necesitará:

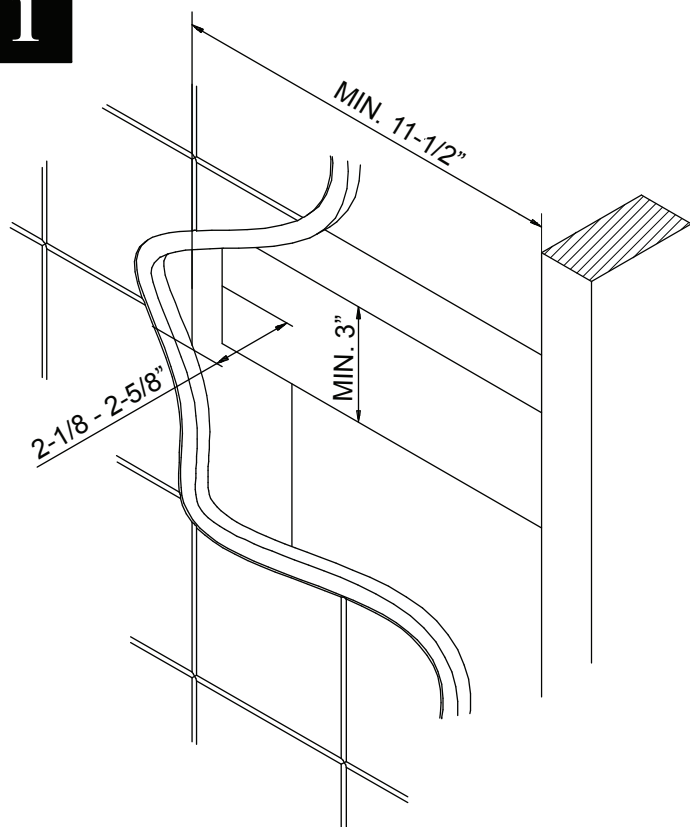
- **LEER TODAS** las instrucciones completamente antes de empezar.
- **LEER TODAS** los avisos, cuidados, e información información de mantenimiento.
- Comprar las conexiones correctas para el **suministro de agua**.

Pour installer votre robinet Delta facilement, vous devez:

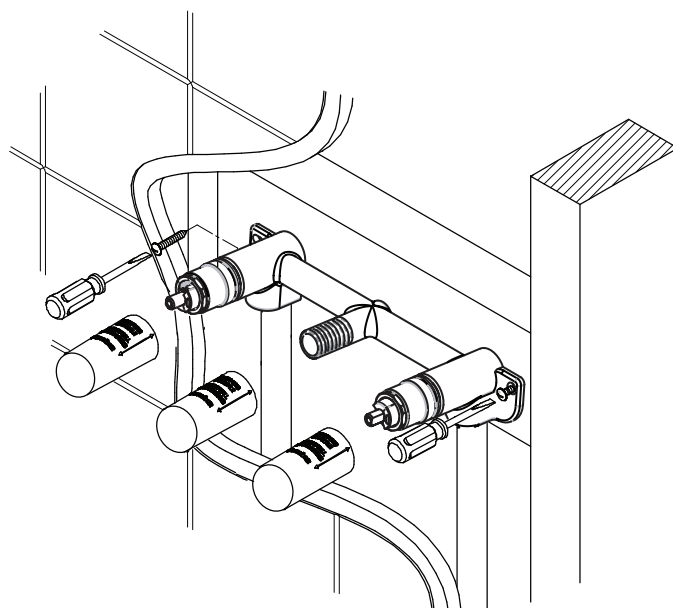
- **LIRE TOUTES** les instructions avant de débiter;
- **LIRE TOUTES** les avertissements ainsi que toutes les instructions de nettoyage et d'entretien;
- Acheter le bon **nécessaire de raccordement**.



1



2



FAUCET INSTALLATION

Construct a suitable stud brace for mounting of the valve body. Refer to the roughing-in dimensions located on the plaster guard sleeves on valve body.

Note: Indicated min./max. roughing-in dimensions are to finished wall. If tile or another surface is to be added after installation, this must be considered. A suggested framing example is shown above. Your installation may have different framing requirements than those shown.

Attach the valve body to the stud brace with suitable screws.

The valve body is designed to be fed with the water supplies from underneath.

This can however be changed to ceiling supplies by changing cartridge assemblies from one side to the other.

Secure the valve body after you have verified that installation is level and correct.

MAKE CONNECTIONS TO WATER LINES

To avoid heat damage, temporarily remove cartridge assemblies, plaster guards and rubber seats from valve body. A soldering process is recommended to join 1/2" hot and cold supply piping to the valve body. Wait for body to cool before re-installing each cartridge and seat.

Turn on the water supplies to the valve body.

Inspect connections and cartridges for leakage, with the water pressure on. Reattach plaster guards to valve body. Turn off water supplies, if needed.

Firmly secure the valve body after you have verified that installation is level and correct.

INSTALACIÓN DE LA LLAVE DE AGUA

Construya una viga o poste de soporte adecuado para montar el cuerpo de la válvula.

Refiérase a las dimensiones brutas localizadas en los mangos de los protectores de yeso en el cuerpo de la válvula.

Nota: Las dimensiones brutas min./max. indicadas son para la pared terminada. Si losa o cualquier otra superficie va a ser añadida después de la instalación, debe tomar en cuenta ese espacio adicional.

Arriba se muestra un ejemplo de la armazón. Su instalación puede tener otros requisitos para armar que los que se muestran.

Adhiera el cuerpo de la válvula a la viga de soporte con tornillos adecuados.

La válvula está diseñada para recibir suministro de agua de abajo. Sin embargo esto puede cambiarse para que el agua sea suministrada desde el techo cambiando los ensamblajes de los cartuchos de un lado para el otro.

Asegure el cuerpo de la válvula después de haber verificado que la instalación está nivelada y correcta.

HAGA LAS CONEXIONES A LAS TUBERÍAS O LÍNEAS DE AGUA

Para evitar daños por calor remueva temporalmente los cartuchos ensamblados, los protectores de yeso y los asientos de goma del cuerpo de la válvula. Es recomendado soldar los tubos de suministro de 1/2" de agua caliente y fría al cuerpo de la válvula y esperar a que este enfrie antes de reinstalar cada cartucho y asiento.

Abra los suministros de agua a la válvula.

Inspeccione si hay filtración y cartuchos o fugas, cuando hay presión de agua.

Adhiera otra vez los protectores de yeso al cuerpo de la válvula.

Cierre los suministros de agua, si es necesario. Fije firmemente el cuerpo de la válvula después de haber verificado que la instalación está nivelada y correcta.

INSTALLATION DU MÉLANGEUR

Posez entre les montants une latte horizontale assez solide pour y monter le corps du mélangeur. Reportez-vous aux dimensions d'installation brute indiquées sur les gabarits de plâtrage du corps du mélangeur.

Note : Les dimensions minimum et maximum indiquées sont mesurées jusqu'à la paroi de finie. Si vous entendez poser des carreaux ou un autre matériau sur la surface murale après installation, tenez compte de cette épaisseur additionnelle.

L'exemple ci-dessus montre un cadrage possible, mais votre installation pourrait avoir des exigences de construction différentes. Posez le corps du mélangeur sur la latte horizontale à l'aide de vis adéquates.

Le corps du mitigeur est conçu pour se raccorder à des tuyaux d'arrivée sortant du plancher. Cette configuration peut toutefois s'adapter à des tuyaux d'arrivée sortant du plafond en interchangeant les assemblages de cartouche d'un côté à l'autre. Fixez solidement le corps du mélangeur après vous être assuré que l'installation est correcte et de niveau.

RACCORDEZ LES CONDUITES D'EAU FROIDE ET D'EAU CHAUDE

Pour éviter les dommages par échauffement, retirer provisoirement les ensembles de magasin, les protecteurs contre le plâtre et les sièges de caoutchouc du corps du mélangeur. Nous recommandons de souder la tuyauterie d'alimentation en eau froide et chaude de 1/2 po au corps du mélangeur. Attendre que le corps du mélangeur refroidisse avant de réinstaller chaque magasin et siège.

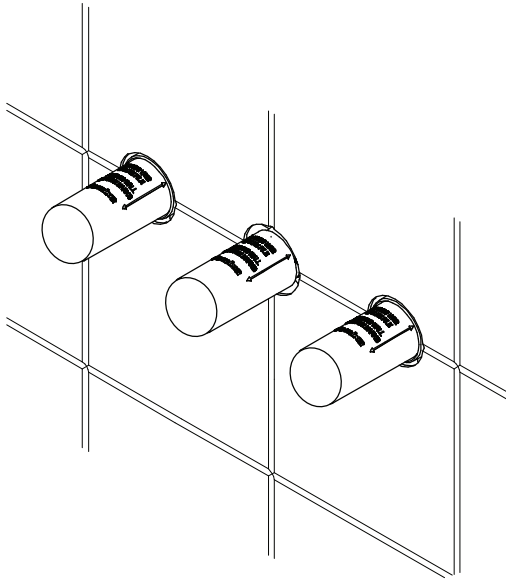
Ouvrez les robinets d'arrivée d'eau au corps du mélangeur.

Vérifiez soigneusement et cartouche l'étanchéité des raccords sous la pression de l'eau.

Rattache les gabarits de plâtrage au corps du mélangeur. Ferme les robinets d'arrivée, au besoin.

Fixez solidement le corps du mélangeur après vous être assuré que l'installation est correcte et de niveau.

3



COMPLETE WALL FINISH

Complete finished wall with 1½" (38 mm) diameter holes for handle and spout shanks. Space hole centres 4" (100 mm) apart.
Note: To ensure proper fit, do not oversize holes beyond 1¾" (44.5 mm).
 Complete wall finish.

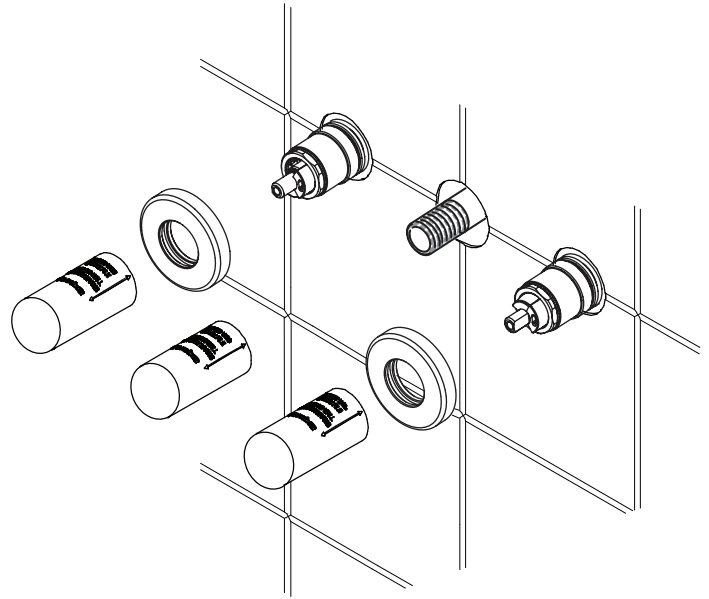
COMPLETE EL ACABADO DE LA PARED

Complete el acabado de la pared con agujeros de 1½" (38 mm) de diámetro para las espigas de la manija y el caño. Mantenga un espacio entre los centros de los agujeros de 4" (100 mm).
Nota: Para asegurar un ajuste apropiado, no taladre los agujeros más de 1¾" (44.5 mm).
 Complete el acabado de la pared.

TERMINEZ LA FINITION DU MUR

Terminez le mur de finition en prévoyez des trous de 1½ po (38 mm) de diamètre pour les manchons des manettes et du bec.
 Espacez les axes à 4 po (100 mm) de distance les uns des autres.
Note : Pour assurer un bon ajustement, ne surdimensionnez pas les trous à plus de 1¾ po (44.5 mm).
 Terminez la finition du mur.

4



MOUNTING WALL ESCUTCHEONS

Pull off plaster guards and discard them.
 Carefully slide the escutcheons over each sleeve of the valve body.
Option: If mounting surface is uneven, apply suitable sealant to the back surface of each escutcheon, according to manufacturer's instructions.
 Press the escutcheons firmly against the finished wall.
 Remove any excessive sealant, according to manufacturer's instructions.
Tip: Each escutcheon has a rubber friction ring to hold it in place. If the escutcheons seem hard to slide onto the sleeves, add soapy water to the ring and the sleeves, and then push into place.

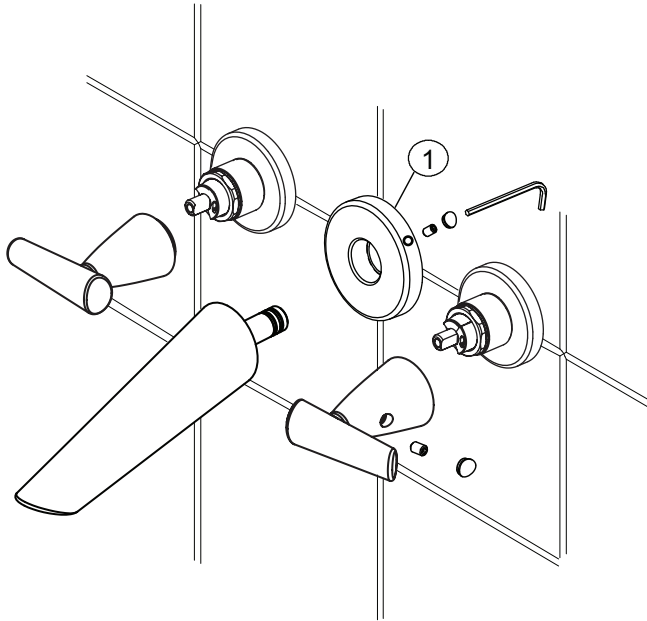
PARA INSTALAR LOS ESCUDETES EN LA PARED

Remueva los protectores de yeso y descártelos.
 Cuidadosamente deslice los escudetes sobre cada manga del cuerpo de la válvula.
Opción: Si la superficie donde va a hacer la instalación está desnivelada, aplique un sellador adecuado al dorso de la superficie de cada escudete, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
 Presione los escudetes firmemente contra la pared acabada.
 Limpie cualquier exceso de sellador, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
Sugerencia: Cada escudete tiene un anillo de fricción para sostenerlo en sitio. Si se le dificulta deslizar los escudetes en las mangas, agregue agua jabonosa al anillo y las mangas, y luego presiónelo en su sitio.

POSE DES ROSACES MURALES

Tirez sur les gabarits de plâtrage et jetez-les.
 Glissez délicatement les rosaces sur chacune des gaines du corps du mélangeur.
Option : Si la surface de montage est inégale, appliquez une pâte bouche-fentes appropriée sur l'envers de chaque rosace conformément aux instructions du fabricant.
 Appuyez les rosaces fermement contre le mur fini.
 Enlevez tout excédent de bouche-fentes, conformément aux instructions du fabricant.
Conseil : Chaque rosace porte un anneau de friction en caoutchouc pour la maintenir en place. Si les rosaces semblent difficiles à glisser sur les gaines, mouillez les anneaux et les gaines avec de l'eau savonneuse, puis glissez-les de nouveau en place.

5



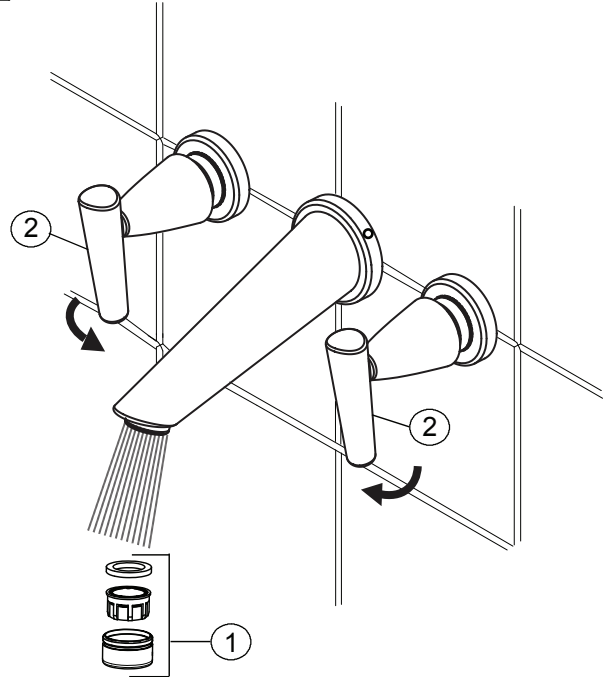
MOUNTING HANDLES AND SPOUT

HANDLES: With hot / cold valves in closed position. Line up handles horizontal with handle grips pointing outwards, press handle onto valve stem and tighten set screw to ensure a firm connection.

Note: Blue insert indicating cold water, red insert indicating hot water.

SPOUT: Thread spout escutcheon (1) to outlet. Insert spout until face of escutcheon is flush to spout. Tighten set screw with Allen wrench. Insert plug.

6



FLUSH YOUR SYSTEM

Turn on water supplies, if closed.

Remove aerator (1) and turn faucet handles (2) to the full on position and flush water lines for one minute.

Important: This flushes away any debris that could cause damage to internal parts.

Check all connections for leaks.

Repair as needed.

INSTALANDO LAS MANIJAS EL TUBO CAÑO

MANIJAS: Con las válvulas de agua caliente / fría cerradas. Alínie las manijas horizontalmente señalando hacia fuera, presione la manija en la espiga de la válvula hasta que escuche un pequeño clic. La manija ahora está en posición.

Nota: El indicador azul es para el agua fría, el indicador rojo es para el agua caliente.

CAÑO: Escudo del canalón del hilo de rosca al enchufe. Inserte el canalón hasta que la cara del escudo es rasante echar en chorro. Apriete el tornillo de presión con la llave Allen. Inserte el enchufe.

LIMPIE EL SISTEMA

Abra los suministros de agua, si están cerrados.

Quite el aereador (1) y gire las manijas de la llave de agua (2) a la posición completamente abierta y deje correr el agua por las tuberías de agua por un minuto.

Importante: Esto limpia cualquier residuo que pudiera causar daños a las partes internas.

Examine las conexiones para asegurar que no hayan filtraciones.

Repáre cuando sea necesario.

POSE DES MANETTES ET DU BEC

MANETTES : Fermez les soupapes d'eau froide et chaude. Alignez les manettes à l'horizontale, les poignées tournées vers l'extérieur. Glissez les manettes sur les tiges et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic. Les manettes sont alors en place.

Note : Indicateur bleu pour l'eau froide; indicateur rouge pour l'eau chaude.

BEC : Installer en visant la bride (1) a la sortie d'eau. Insérez le bec jusqu'à ce qu'il soit en place. Viser la vis de réglage avec la cle Allen. Insérez la prise.

RINCEZ LE MÉLANGEUR

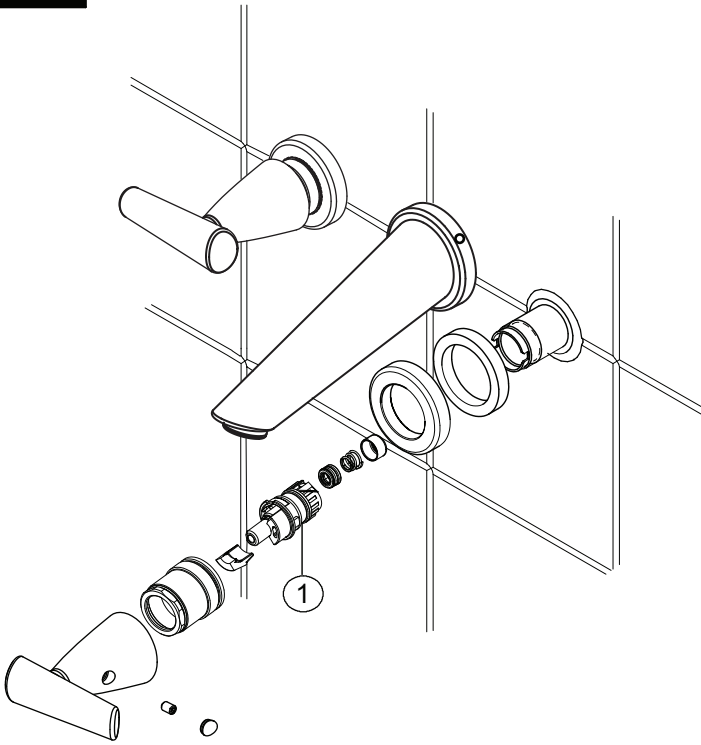
Ouvrez les robinets d'arrêt, s'ils étaient fermés.

Enlevez l'aérateur (1) et ouvrez les manettes (2) à fond. Rincez les conduites pendant toute une minute.

Important : Le fait de laisser couler l'eau permet d'évacuer les corps étrangers qui pourraient abîmer les composants internes du mélangeur. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords.

Réparez s'il y a lieu.

7



MAINTENANCE SHUT OFF WATER SUPPLIES BEFORE SERVICING VALVE ASSEMBLY

If faucet leaks out of spout or under handle - replace valve cartridge (1). Remove blue / red plastic insert. Unscrew handle set screw. Remove sleeve to access valve cartridge. Pull out cartridge and replace. Assemble in reverse order. Line up handles, with valves in closed position, before pushing handles into place.

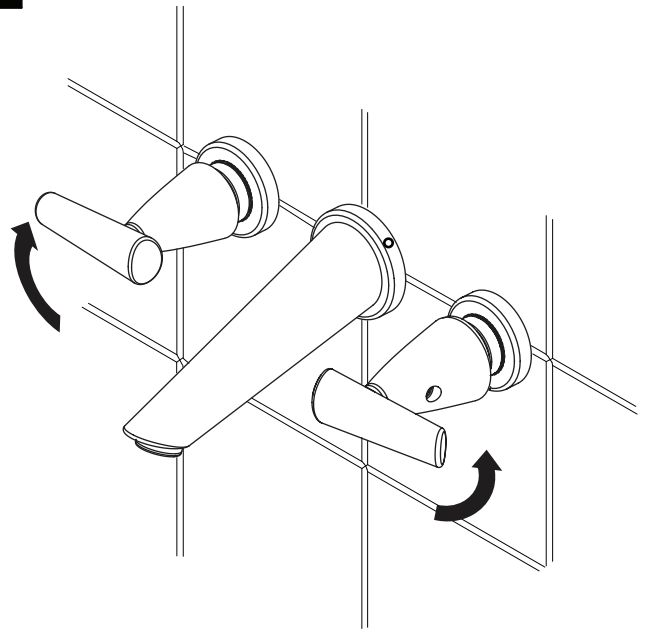
MANTENIMIENTO CIERRE LAS VÁLVULAS DE ENTRADA ANTES DE PRO- CEDER CON LA REPARACIÓN

Si el agua se está filtrando por el caño o por debajo de la manija - reemplace el cartucho de la válvula (1). Remueva la inserción plástica azul/roja. Destornille el tornillo fijador de la manilla. Remueva el mango para tener acceso al cartucho de la válvula. Saque el cartucho y reemplace. Ensamble en orden inverso. Alíne las manijas, con las válvulas en la posición cerrada, antes de presionar las manijas en su sitio.

ENTRETIEN FERMEZ L'ARRIVÉE D'EAU AVANT DE RÉPARER LES SOUPAPES

Si le mélangeur fuit par le bec ou sous la manette - remplacez la cartouche de la soupape (1). Retirer les pièces de plastique bleues/rouges. Dévisser les vis de calage de la manette. Retirer le manchon pour avoir accès à la cartouche de la soupape. Enlever la cartouche et la remplacer. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter. Alignez les manettes sur les soupapes fermées avant de les caler en place.

8



MAINTENANCE

If faucet leaks in other locations, refer to replacement parts list as necessary (repair part numbers are shown in diagram below).

MANTENIMIENTO

Si el grifo gotea en otros lugares, refíerese a la lista de reemplazos cuando lo necesite (los números de piezas de reparación son mostrados en el diagrama abajo).

ENTRETIEN

Si le mélangeur fuit ailleurs, consulter la liste des pièces de rechange au besoin (les numéros des pièces de rechange sont illustrés dans le diagramme ci-dessous).

RP50990 ▲

Spout
Tubo
Bec

RP50991 ▲

Escutcheon, flange, gasket, screw & plug
Escudo, reborde, junta, tornillo y enchufe
Bride, collerette, joint, vis et prise

RP330

Aerator, gasket (male) and insert
Aireador, junta (macho) e inserción
Aérateur, joint (mâle) et pièce

H219 ▲ and H285 ▲

Handle, screw and buttons (red and blue)
Manija, tornillo y botones (rojo y azul)
Poignée, vis et boutons (rouge et bleu)

RP44197 ▲

Escutcheon for handle and gasket
Escudo para la manija y junta
Bride de sol pour poignée et joint

RP32396

Sleeve
Mango
Manchon

RP24097

Stop 1/4 turn reversible
Pare de 1/4 de giro reversible
Butée 1/4 de tour réversible

RP24096

Valve assembly (Delex)
Válvula de montaje (Delex)
Montage du robinet (Delex)

RP4993

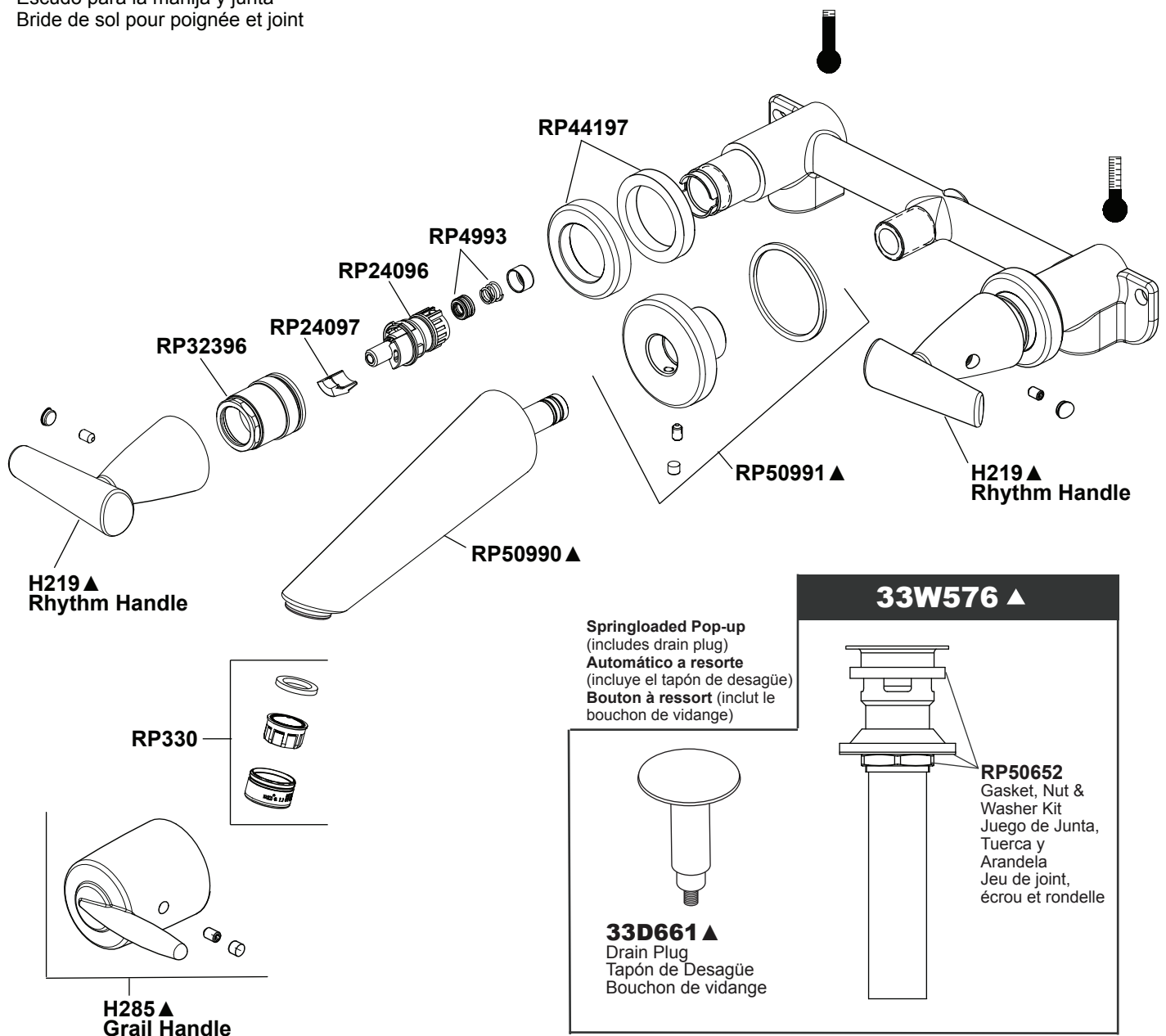
Spring and seat
Resorte y asiento
Ressort et siège

33D661

Drain Plug
Tapón de desagüe
Bouchon de vidange

33W576

Pop-Up plug assembly
Montaje del enchufe desagüe
automático
Montage du renvoi mécanique



- ▲ Please specify finish when ordering this replacement part.
 ▲ Se deberá especificar el acabado cuando pida esta pieza de repuesto.
 ▲ Veuillez spécifier le fini à la passation de commande de ces pièces détachées.

CLEANING AND CARE

Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.

LIFETIME FAUCET AND FINISH LIMITED WARRANTY

All parts and finishes of the Delta® faucet are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material & workmanship for as long as the original consumer purchaser owns their home. Delta Faucet Company recommends using a professional plumber for all installation and repair.

Delta will replace, FREE OF CHARGE, during the warranty period, any part or finish that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service. Replacement parts may be obtained by calling **1-800-345-DELTA** (in the U.S. and Canada) or by writing to:

In the United States:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

In Canada:
Delta Faucet Canada (a division of Masco Canada Limited)
Technical Service Centre
420 Burbrook Place
London, ON N6A 4L6

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and even finish, but these are the only two things that are covered. LABOUR CHARGES AND/OR DAMAGE

INCURRED IN INSTALLATION, REPAIR OR REPLACEMENT AS WELL AS ANY OTHER KIND OF LOSS OR DAMAGES ARE EXCLUDED. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must be made available to Delta for all warranty claims. THIS IS THE EXCLUSIVE WARRANTY BY DELTA FAUCET COMPANY, WHICH DOES NOT MAKE ANY OTHER WARRANTY OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

This warranty excludes all industrial, commercial and business usage, whose purchasers are hereby extended a five year limited warranty from the date of purchase, with all other terms of this warranty applying except the duration of the warranty. This warranty is applicable to Delta® faucets manufactured after January 1, 1995.

Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Any damage to this faucet as a result of misuse, abuse or neglect, or any use of other than genuine Delta® replacement parts WILL VOID THE WARRANTY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. It applies only for Delta® faucets installed in the United States of America, Canada and Mexico.

© 2005, Masco Corporation of Indiana

LIMPIEZA Y CUIDADA DE SU LLAVE

Tenga cuidado al ir a limpiar este producto. Aunque su acabado es sumamente durable, puede ser afectado por agentes de limpieza o para pulir abrasivos. Para limpiar su llave, simplemente frotela con un trapo húmedo y luego séquela con una toalla suave.

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA DE LA LLAVE Y SU ACABADO

Todas las piezas y acabados de la llave Delta® están garantizados al consumidor comprador original, de estar libres de defectos de material y fabricación, por el tiempo que el consumidor comprador original sea dueño de su casa. Delta Faucet Company recomienda que use un plomero profesional para todas las instalaciones y reparaciones.

Delta reemplazará, LIBRE DE CARGO, durante el período de garantía, cualquier pieza o acabado que pruebe tener defectos de material y/o fabricación bajo instalación normal, uso y servicio. Piezas de repuesto pueden ser obtenidas llamando al **1-800-345-DELTA** (en los Estados Unidos y Canadá) o escribiendo a:

En los Estados Unidos:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

En Canada:
Delta Faucet Canada (a division of Masco Canada Limited)
Technical Service Centre
420 Burbrook Place
London, ON N6A 4L6

Esta garantía es extensiva en lo que cubre el reemplazamiento de todas las piezas defectuosas y hasta el acabado, pero éstas son las únicas dos cosas que están cubiertas. CARGOS DE LABOR Y/O DAÑOS INCURRIDOS EN LA INSTALACIÓN, REPARACIÓN O REEMPLAZAMIENTO

COMO TAMBIEN CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA O DAÑOS ESTAN EXCLUÍDOS. Prueba de compra (recibo original de venta) del comprador consumidor original debe de ser disponible a Delta para todos los reclamos. ESTA ES LA GARANTÍA EXCLUSIVA DE DELTA FAUCET COMPANY, QUE NO HACE CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN.

Esta garantía excluye todo uso industrial, comercial y de negocio, a cuyos compradores se les da una garantía limitada extendida de cinco años desde la fecha de compra, con todos los otros términos de esta garantía aplicados, excepto el de duración de ésta. Esta garantía es aplicable a las llaves de Delta® fabricadas después de Enero 1, 1995.

Algunos estados/provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que la limitación o exclusión arriba escrita puede no aplicarle a usted. Cualquier daño a esta llave, resultado del mal uso, abuso, o descuido o cualquier otro uso de piezas de repuesto que no sean genuinas de Delta® ANULARÁN LA GARANTÍA.

Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede, también tener otros derechos que varían de estado/provincia a estado/provincia. Es aplicable sólo a las llaves Delta® instaladas en los Estados Unidos de America, Canada y Mexico.

© 2005, Masco Corporación de Indiana

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Il faut nettoyer ce produit avec soin. Même si son fini est extrêmement durable, il peut être abîmé par des produits fortement abrasifs ou des produits de polissage. Il faut simplement le frotter doucement avec un chiffon humide et le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

GARANTIE À VIE LIMITÉE DES ROBINETS ET DE LEURS FINIS

Toutes les pièces et les finis du robinet Delta® sont protégés contre les défauts de matériau et les vices de fabrication par une garantie que est consentie au premier acheteur et qui demeure valide tant que celui-ci demeure propriétaire de sa maison. Delta recommande de faire appel à un plombier compétent pour l'installation et la réparation du robinet.

Pendant la période de garantie, Delta remplacera GRATUITEMENT toute pièce ou toute fini, présentant une défectuosité de matériau ou un vice de fabrication pour autant que l'appareil ait été installé, utilisé et entretenu correctement. Pour obtenir des pièces de rechange, veuillez communiquer par téléphone au numéro **1-800-345-DELTA** (aux États-Unis ou au Canada) ou par écrit à l'une des adresses suivantes:

Aux États-Unis:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

Au Canada:
Delta Faucet Canada (a division of Masco Canada Limited)
Centre de services techniques
420 Burbrook Place
London, ON N6A 4L6

La présente garantie s'applique au remplacement de toutes les pièces défectueuses, y compris le fini, et elle ne couvre que ces éléments. LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE ET (OU) LES DOMMAGES PROVOQUÉS AU COURS DE L'INSTALLATION, DE LA RÉPARATION OU DU REMPLACEMENT D'UN

ÉLÉMENT AINSI QUE LES PERTES OU DOMMAGES DE TOUTE AUTRE NATURE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. Toute réclamation en vertu de la présente garantie doit être adressée à Delta, accompagnée de la preuve d'achat (original de la facture) du premier acheteur. CETTE GARANTIE EST LA SEULE OFFERTE PAR DELTA FAUCET COMPANY, SELON LE CAS. ELLE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE.

Les robinets installés dans un établissement industriel ou commercial ou dans une place d'affaires sont protégés par une garantie étendue de cinq ans qui prend effet à compter de la date d'achat. Toutes les autres conditions de la garantie de cinq ans sont identiques à celle de la présente garantie. La présente garantie s'applique à tous les robinets Delta® fabriqués après le 1er janvier 1995.

Dans les États ou les provinces où il est interdit d'exclure ou de limiter les responsabilités à l'égard des dommages indirects ou fortuits, les exclusions et les limites susmentionnées ne s'appliquent pas. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation abusive de la négligence ou de l'utilisation de pièces d'origine Delta® RENDENT LA GARANTIE NULLE ET SANS EFFET.

La présente garantie vous donne des droits précis qui peuvent varier selon votre lieu de résidence. Elle ne s'applique qu'aux robinets Delta® installés aux États-Unis, au Canada et au Mexique.

© 2005, Division de Masco Indiana